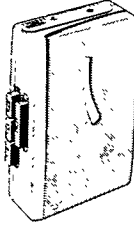








AQ 6401



GB	Stereo Cassette Player
F	Lecteur de cassettes stéréo
D	Stereo-Cassettenspieler
NL	Stereo cassettespeler
E	Tocacasetes estéreo
I	Lettore cassette stereo
S	Stereo kassettspelare
SF	Stereo kasettisoitin

Pikakeela eteenpäin painikkeella ◀ F.WD tai taaksepäin painikkeella ▶ REWIND. Pysäytä pikakeelaus (myös kun nauha on kehitunut loppuun) painikkeella ■ STOP.

## PIKAKELAUS

- Yhdistä kuulokkeet liittämällä PHONES.
- Avaa kasettlokero ja syötä kasetti avoin reuna painikkeisiin päin ja täysi keula oikealle.
- Aloita toisto painikkeella ▶ PLAY.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME.
- Pysäytä toisto painikkeella ■ STOP, soittimesta katkeaa virta.
- Nautuaan loputtua ▶ PLAY painike vapautuu automaattisesti ja soittimesta katkeaa virta.

## KASSETTIEN TOISTO

Paristot: Sijoita paristolokeroon ohjeen mukaisesti kaksi alkaliaparistoa, koko R6, UM3 tai AA. Poista paristot, kun ne ovat kuuneet tai kun niitä ei tarvita pitkään aikaan.

Verkkojännite: Yhdistä verkkojännitteeseen muuttimen pistoke 3,4 mm liittämällä 3 V DC. Lähijännitteen tulee olla 3 V DC ±0,1%, miinusnapa Ø 1,3 mm keskinastiaan.

## KÄYTTÖJÄNNITTE

Suomi



## HOITO

- Puhdista magneettipäät noin 50 käyttötunnin välein toista- tai toista- mallia puhdistuskasetilla, esim. SBC 114, tavallisen kasetin tavoin.
- Suojalaitte ja kasetit säteellä ja kosteudella, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurnkoon pysäkkiin auton.

Oikeus muutoksiin varataan.

Avoklippi sijaitsee paristolokerossa

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.

2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

#### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

**These statements do not affect the statutory rights of a consumer.** If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,

or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department,**

Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months.

Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Fingert Drive, Australia Centre, HOME BUSH 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

**This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.**

#### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **THE GUARANTEE CONTROLLER, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

#### GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler

#### GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils,

- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,

- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores;

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

**PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif**

**RCS NANTERRE B 333 760 833**

**64, Rue Carnot - ☎ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex**

**Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54**

#### GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

#### ● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

**'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES**

**☎ 02/211 91 11**

#### GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar aangevraagde garantiebewijs staan aangegeven

#### ● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

**'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL**

**☎ 02/211 91 11**

## GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### ● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland BV garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### ● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

### ● Uw aankoopbon + de identificatekaart

De identificatekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgeshaald, veranderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgeshaald, veranderd of onleesbaar gemaakt.

### ● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### ● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riport i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "riscuota fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Viale la Fulvia Testi 327, 20162 MILANO**

☎ 1678-20026

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d. h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

### Philips Service-Organisation:

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) .....

Domicilio .....

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

### Oficinas Centrales de Servicio

**Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle  
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

MDM

# Français

F

## ALIMENTATION

**Piles:** Mettre en place comme indiqué deux piles alcalines, type R6, UM3 ou AA. Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.

**Adaptateur secteur:** Brancher la fiche d'un adaptateur secteur sur la prise 3V DC. L'adaptateur doit fournir 3V CC  $\oplus$ - $\ominus$ , le pôle négatif  $\ominus$  sur le plot central 1,3 mm de la prise 3,4 mm.

## LECTURE DE CASSETTES

- Brancher le casque sur  $\hookrightarrow$  PHONES.
- Ouvrir le porte-cassette et y introduire la cassette, la partie ouverte en face des touches et la bobine pleine vers la droite.
- Commencer la lecture en pressant  $\blacktriangleleft$  PLAY.
- Ajuster le son avec VOLUME.
- Pour arrêter la lecture, presser  $\blacksquare$  STOP et l'appareil est mis hors circuit.
- À la fin de la bande, la touche  $\blacktriangleleft$  PLAY est automatiquement relâchée et l'appareil est mis hors circuit.

## BOBINAGE RAPIDE

Presser  $\blacktriangleleft$  F.FWD (en avant) ou  $\blacktriangleright$  REWIND (en arrière). Presser  $\blacksquare$  STOP pour arrêter et aussi à la fin de la bande.

## ENTRETIEN

- Environ toutes les 50 heures d'écoute ou en moyenne une fois par mois, nettoyer la tête magnétique en faisant défiler la cassette de nettoyage type SBC 114.
- Il ne faut pas exposer trop longtemps l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ni à la chaleur excessive, par exemple près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture garée en plein soleil.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radio-électriques.

La plaque signalétique est située dans le compartiment à piles.

# Deutsch

D

## STROMVERSORGUNG

**Batterien:** Zwei Alkali-Mignon-Zellen, Typ R6, UM3 oder AA, wie angegeben einsetzen. Die Batterien herausnehmen wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

**Netzteil:** Stecker eines Netzteils in die 3,4 mm Buchse 3V DC einsetzen. Das Netzteil muß 3V Gleichspannung liefern,  $\oplus$ - $\ominus$  Minuspol  $\ominus$  an 1,3 mm Mittelstift.

## ABSPIELEN VON CASSETTEN

- Kopfhörer an  $\hookrightarrow$  PHONES anschließen.
- Cassettenträger öffnen und die Cassette einsetzen mit der offenen Seite den Tasten gegenüber und mit der vollen Spule rechts.
- Zum Starten des Abspielens auf  $\blacktriangleleft$  PLAY drücken.
- Ton mit VOLUME einstellen.
- Zum Stoppen des Abspielens auf  $\blacksquare$  STOP drücken und das Gerät ist ausgeschaltet.
- Am Ende der Cassette rastet die  $\blacktriangleleft$  PLAY Taste automatisch aus und das Gerät ist ausgeschaltet.

## SCHNELLER VOR- UND RÜCKLAUF

Auf  $\blacktriangleleft$  F.FWD (Vorlauf) oder  $\blacktriangleright$  REWIND (Rücklauf) drücken Zum Stoppen auf  $\blacksquare$  STOP drücken, ebenfalls wenn das Ende der Cassette erreicht wird.

## WARTUNG

- Reinigen Sie den Tonkopf nach jeweils 50 Betriebsstunden oder einmal im Monat indem Sie die Reinigungscassette SBC 114 einmal durchlaufen lassen.
- Schützen Sie das Gerät und die Cassetten vor Regen, anderer Feuchtigkeit, Sand und übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Das Typenschild befindet sich im Batteriefach.

### BR Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit der Amsblatverfügung 1045/1984 bzw. VDE-Bestimmung 0375 Teil 1 funk-entstört ist.

